



Learning from History...
Planning the Future Together

BEST PRACTISE MANUAL



TABLA DE CONTENIDO

1		
2	AUDIOWALK GUSEN – GUSEN, AUSTRIA.....	2
3	DENK.STATT, JOHANN GRUBER, VERMITTLUNGSBOX.....	6
4	INVERTIR EN LA DEMOCRACIA – El proyecto de la ciudad Empoli	12
5	EDUCARE ALLA PACE (El monumento más grande)- El proyecto de la ciudad Vinci.....	15
6	PROYECTO ALT EMPORDÀ – MAUTHAUSEN	19
7	VÍDEO-ENTREVISTAS CON TESTIGOS DE LA ÉPOCA.....	23
8	LAS RUTAS DEL EXILIO EN EL MUSEO MEMORIAL DEL EXILIO (MUME).....	26
9	Dr. Christian Angerer - Assessment of the Contributions for the Best Practice Handbook	32
10		

AUDIOWALK GUSEN – GUSEN, AUSTRIA

El AUDIOWALK GUSEN es un proyecto de arte iniciado por Christoph Mayer que trata sobre la memoria y la vida en los campos de concentración de Gusen I y II (Alta Austria).



En el periodo entre 1940 y 1945, Gusen fue un complejo de campos de concentración del régimen nazi formado por los campos Gusen I, II y III. Gusen se encontraba en el territorio de los municipios de Langenstein, St.Georgen, Gusen, Luftenberg y Katsdorf (en el distrito de Perg, Alta Austria). Gusen estaba separado del campo de concentración de Mauthausen, pero tuvo casi el mismo tamaño y también casi el mismo número de víctimas. Por eso, era equiparable al campo de concentración de Mauthausen. Ambos campos tenían la misma cabeza de partido.

Debido a la política de exterminio que tuvo lugar en el territorio que hoy en día es Austria, los campos Gusen I y II tenían una tasa de mortalidad muy alta y por eso recibían el sobrenombre de “campos sin retorno”. Unos 37.000 de las 120.000 víctimas que murieron en el territorio de la Austria actual tuvieron que morir en los campos de concentración Gusen I, II y III: sobre todo oponentes políticos del régimen nazi de todo el mundo y en los últimos dos años de la guerra también un gran número de judíos que habían sido deportados desde otros campos de concentración como Auschwitz, entre ellos muchos niños. El trabajo, las condiciones horribles en los campos y la desnutrición los mataron. Algunos eran víctimas de los miembros de la SS y sus capos que los dejaron morir de frío, morir ahogados o morir por el gas asfixiante.

Gusen probablemente es el único campo de concentración de esta dimensión cuya zona y cuyos edificios no sirven como monumento conmemorativo. Aparte del memorial que fue construido por B.B.P.R., un grupo de arquitectos italianos en los años sesenta, y la exposición en el centro de visitantes que abrió sus puertas en 2004, hoy en día no hay muchos recuerdos de las atrocidades que fueron cometidas en el territorio de Gusen. Desde el fin de la Segunda Guerra Mundial, los edificios de los campos han sido usados por empresas o particulares. Además, han sido remodelados o demolidos y los terrenos son lugares utilizados para construir casas.

La idea central del proyecto AUDIOWALK GUSEN como “escultura” que fue iniciada por el artista Christoph Mayer chm. consiste en la experiencia de la memoria ocultada de un lugar en el que se encontraron los campos de concentración Gusen I y II durante el régimen nazi. Los visitantes del AUDIOWALK GUSEN van a reconstruir el pasado con la ayuda de los recuerdos personales de supervivientes y de los testigos de esta época que provienen de la población local pero también de los recuerdos de los autores de un delito y antiguos guardias de los campos.

Van a escuchar sus voces por medio de auriculares, el sonido abstracto del paisaje y la descripción de sus puestos en el “Drittes Reich” mientras están paseando por el complejo del campo de concentración.

El visitante va a escuchar lo que ya no se puede ver. Sólo el memorial en Gusen que fue construido por la iniciativa de antiguos presos es todavía visible. El área se presenta como residencial. Casas unifamiliares han reemplazado los cobertizos en el anterior territorio y por eso Gusen ha cambiado transformándose en un pueblo de la posguerra. Hoy en día juegan niños donde secuaces y capos de la SS torturaban miles de personas.

El AUDIOWALK GUSEN descubre el recuerdo escondido de una área en la que se encontraban los campos de concentración Gusen I y II durante el régimen nazi. Siguiendo el AUDIOWALK GUSEN, una voz en off lleva a los visitantes por un área residencial y recreativa en la que no se puede adivinar que ocurrió en el pasado. Como visitante del proyecto se reciben unos auriculares y una grabación, una voz te va guiando por todo el recorrido. Paseando por Gusen, se escuchan las voces de testigos de la época, autores y víctimas.

La experiencia de la “discrepancia” inmensa entre lo visible y lo perceptible realiza lo inconcebible – tanto el horror como el intento de olvidarlo – y esto tal vez puede provocar un debate sobre el tema.

El visitante va a escuchar lo que ya no es visible. El visitante va a ver lo que está en el presente. La gente va a contar historias que normalmente nunca habían sido contadas. Con este proyecto se tiene la posibilidad de ver el mismo lugar desde diferentes perspectivas y relacionar las experiencias entre sí de una forma propia.

Después de décadas llenas de silencio, los residentes están forzados a enfrentarse al pasado brutal de su pueblo, echar un vistazo a diferentes casas que fueron construidas sobre los cimientos de cuarteles, burdeles de los campos e incluso cámaras de gas. Esto es el resultado de un proyecto multimedia que ha reunido relatos de víctimas y asesinos de un régimen que asesinó a casi 40.000 personas.

(Harry de Quetteville, Daily Telegraph, London)

El enfoque conceptual y métodos del AUDIOWALK GUSEN

EL SONIDO Y LA GRABACIÓN DE TESTIGOS OCULARES

Para la realización del AUDIOWALK GUSEN se han usado varios métodos del “Holocaust Education” para asegurarse de que los visitantes puedan reflexionar sobre la historia. Uno de estos métodos consiste en personalizar la historia para los visitantes a través del uso de testigos oculares e intentar traducir estadísticas en personas reales. El AUDIOWALK GUSEN está concebido para ofrecer una experiencia directa de relatos de testigos oculares. Esto tiene como objetivo adquirir empatía histórica. Ya no hay muchos testigos oculares, la segunda y la tercera generación de la posguerra ya son abuelos. Por eso, los recuerdos están en peligro de desvanecerse. Gracias al trabajo de grabación y archivo, estos recuerdos pueden ser guardados.

Los visitantes van a escuchar grabaciones originales (la versión internacional está sincronizada en inglés) que contienen los recuerdos personales de supervivientes de los campos de concentración, los testigos de esta época del pueblo y la perspectiva de la gente que actualmente vive en Gusen. Miembros retirados de la German Air Force y anteriores miembros de la SS que fueron destinados a los campos Gusen I y II contribuyen con sus relatos.

La dramaturgia fue desarrollada junto con Andreas Hagelüken, autor de radio y experto de *Ars Acústica*. Los visitantes van a ser introducidos sistemáticamente a las personas y sus historias que se desarrollan en ese paisaje, en el pasado y el presente. La banda sonora que fue compuesta por Kai-Uwe Kohlschmidt refuerza el proceso de la experiencia del paisaje y los destinos humanos. Esto se ha conseguido mediante la integración de sonidos que fueron grabados in situ. Composición, reportajes y relatos juntos crearon un paso entre la “normalidad” que predomina hoy en día y la carga de la historia.

PAISAJE – COMBINANDO PASADO Y PRESENTE

A través del uso de los lugares “auténticos” del anterior campo, el AUDIOWALK GUSEN ofrece la oportunidad de conectar el pasado con el presente. Pasar por esos alrededores muestra mucho más sobre la política del recuerdo y la memoria colectiva que reconoce ciertos relatos históricos que cuándo uno sólo aprende sobre “hechos” históricos. La mayoría de los lugares que han sido importantes para que los campos de concentración funcionaran ya no existen. En su lugar se encuentran casas unifamiliares. La confrontación con la divergencia del pasado y el presente ofrece la oportunidad de discutir sobre los métodos usados explicando la política del recuerdo en Austria.

Los 90 minutos de audio collage con sonidos y voces provocan un espacio virtual en la mente del oyente quien va a percibir la discrepancia entre lo visible y lo audible. Esto evoca la realidad de los campos de concentración, pero también los problemas de la posguerra, por ejemplo, cómo ocuparse de la historia y la memoria. Al tratarse de un proyecto artístico, se ofrece un espacio para experimentar una “disonancia” radical a través del enfrentamiento de las identidades del lugar, la historia olvidada y uno mismo.

La audio-instalación que dura 90 minutos tiene como objetivo “fortalecer el recuerdo y recordar la memoria del lugar con la ayuda del oyente”, dice Christopher Mayer chm.. El AUDIOWALK GUSEN reconstituye la historia cruel – y el recuerdo perdido – con numerosas entrevistas con los pocos testigos de la época que todavía están vivos. Estos flashbacks recuerdan la topografía del campo para los que recorren el camino usando los auriculares por la región llena de historia. Conectar historia abstracta con lugares específicos puede ayudar en el proceso de aprender relacionado con Holocaust Education.

Hablar sobre la invisibilidad de lugares de la SS hoy en día ya que la gente que construyó el memorial no quiso representar “la parte de los autores” puede presentar una oportunidad interesante para el debate. Esto puede ofrecer una posibilidad de discusión de cómo el memorial fue fundado y cómo ha cambiado con el tiempo.

LOS AUTORES DEL CRIMEN

Aunque no hay casi ningún estudio sobre los autores del crimen en Austria, las personas que han trabajado en el proyecto lograron integrar las perspectivas de anteriores miembros de la SS y guardias que trabajaron en Gusen.

Usar voces de autores del Holocausto que hablen sobre sus puntos de vista y responsabilidades es muy difícil. Hay un riesgo de que la perspectiva de las víctimas se pierda, su humanidad y dignidad tienen ser garantizadas.

Estudiar la motivación de estas acciones, también si son debilitadas, y entender las razones por las que el hombre se convierte en un autor del Holocausto, resulta una carga histórica. Entender no significa de ninguna manera aceptar, sentir empatía o perdonar las acciones.

El AUDIOWALK GUSEN intenta proveer entender mejor la complejidad del comportamiento humano durante el tiempo del Holocausto y tener en cuenta las circunstancias y las decisiones que permiten convertir a los hombres en autores.

La audio-collage reúne voces de los residentes que viven en el anterior territorio del campo ahora. Todavía hay conflictos en cuanto a la historia de la posguerra, el recuerdo digno y qué hacer con los restos de los edificios del campo. A través de seguir los indicios de lo que pasó y conectar los edificios y lugares del presente con los recuerdos personales de los supervivientes, los visitantes “pueden leer, porque la letra no ha sido borrada completamente”, dice Christopher Mayer chm..

Competencias necesarias para el proyecto

Para realizar éste material gráfico, se han necesitado varias competencias. Después de tener la idea, se han seguido los siguiente pasos: crear un concepto, planificar el proyecto y calcular las finanzas. La creatividad sirve para crear el concepto con un diseño definitivo del proyecto que todavía tiene la oportunidad de cambiar durante el proceso. es necesaria la ayuda de un experto.

El mejor consejo científico en cuanto a la versión exacta del AUDIOWALK fue ser inalienable.

El conocimiento histórico y la experiencia de cómo transmitir la historia de una manera adecuada se realizó gracias a un grupo de historiadores que acompañaron todo el proyecto durante su proceso de desarrollo. Estos fueron: Rudolf Haunschmied, Gedenkdienstkomitee Gusen, Bertrand Perz y Lars Labitzke. Para algunas de las entrevistas se necesitó del consejo psicológico que prestó Clava Grimm. De ésta manera el proceso de selección de los testigos oculares para la Audio Collage se pudo conseguir de una manera responsable.

Para llevar a cabo el proyecto ha habido que prestar mucha atención a la organización: la interconexión y coordinación han sido uno de los aspectos más importantes para el proyecto. Aparte de coordinar a los científicos, se ha creado y mantenido el contacto con la comunidad local y los testigos oculares, que en ocasiones ha sido difícil.

Después de todo, se necesita ayuda técnica para la realización del concepto. Aparte de la dirección del material gráfico, hay que considerar la dramaturgia, el proceso de editar y la producción de los audios. Andreas Hagelüken, el experto de *Ars Acoustica*, adoptó la audio collage colocando voces diferentes sin valorarlos. La música del AUDIOWALK y los otros sonidos había que componerlos. Kai-Uwe Kohlschmidt compuso una banda sonora que incluye material que ha grabado en los lugares que amplifica la discrepancia entre la “normalidad” predominante y la carga histórica de la región.

Uno de los objetivos principales era encontrar a una persona que pusiera la voz y un

traductor para traducir el AUDIOWALK y encontrar a un editor literario.

Después de la inauguración del AUDIOWALK GUSEN lo más importante han sido las relaciones públicas. Sin la sensibilización del público el proyecto no tendría ningún impacto. Junto con la comunidad local la prensa fue invitada a la inauguración y la presencia del proyecto en Internet fué reforzada.

El AUDIOWALK GUSEN busca la confrontación con la gente que todavía vive en antiguos territorios del campo y en los edificios que quedan pero no quiere culparla. Hay personas que viven por ejemplo en el antiguo burdel del campo o en el “Jourhous”, el edificio que sirvió como entrada para miles de presos que entraron en el campo Gusen I, sólo para oír que el comandante del campo anunció que la única salida era a través de la chimenea del crematorio.

El AUDIOWALK GUSEN pone el dedo en la llaga de la historia de la posguerra de Austria: ¿Cómo es que el recuerdo del campo de Gusen fue tan reprimido en la conciencia pública? ¿Por qué evitaron los departamentos de historia en Austria – al contrario de sus colegas en otros países – la confrontación con los campos en Gusen? ¿Por qué no se aseguró el memorial en Mauthausen que Gusen fuera recordado de una manera digna? ¿Por qué el sistema minero subterráneo de St.Georgen, que fue construido por presos en St.Georgen, no ha sido accesible al público como memorial? ¿Por qué no pueden anteriores presos entrar en los sistemas, aunque fueron usados de una manera comercial? ¿Cómo se siente la vida en un lugar tan lleno de historia? ¿Cómo puede seguir la vida sin la conciencia de la historia de lo que ocurrió directamente en este lugar?

DENK.STATT, JOHANN GRUBER, VERMITTLUNGSBOX

INTRODUCCIÓN e INSTRUCCIÓN para todas partes de la mediación

Material didáctico y de reflexión para el tema de la historia nacionalsocialista, especialmente para la región St.Georgen, Gusen y Mauthausen

INTRODUCCIÓN e instrucción

Punto de inicio

La memoria de los acontecimientos que tuvieron lugar entre los años 1938 y 1945 representaron un tema central en Mauthausen y luego también en Gusen y el municipio de Langenstein. Sin embargo, la importancia enorme de St.Georgen/Gusen para realizar la política de exterminio del régimen nazi todavía no ha encontrado un camino en la memoria colectiva. "DENK.STATT Papa Gruber" es el nombre de una iniciativa guiada por una asociación que tiene como objetivo tematizar, discutir y sobre todo visualizar el pasado nacionalsocialista en St.Georgen/Gusen.

El nombre fingido "Bergkristall" describió de una manera cínica los grandes galerías mineras que cubrieron 50.000 metros cuadrados y sirvieron para producir miles de fuselajes a partir del comienzo del año 1944. Durante el régimen nacionalsocialista, había aproximadamente 80.000 personas detenidas en los campos de concentración que se encontraron en la zona de la parroquia. 40.000 de los detenidos murieron violentamente. Entre ellos se encontró Johann Gruber, un sacerdote y guerrillero quien ayudó valientemente a muchos prisioneros.

Él es la figura líder del proyecto y representante de miles otros víctimas del terror nazi.

Véase más en la siguiente publicación del año 2011:

Wagner Helmut, Dr. Johann Gruber, Sacerdote - Profesor - Patriota (1889 - 1944), El inconformismo y su consecuencia en el tiempo del nacionalsocialismo, Linz 2011

"Con Dr. Johann Gruber se tematiza una figura sacerdotal de Austria poco conocida. Sus compañeros en el campo de concentración Gusen de aquel tiempo lamentan que hasta ahora no lo ha hecho. Pero hay una razón por la que la gente en su patria guarda silencio sobre Johann Gruber: Su personalidad es demasiado complicada y su carrera profesional demasiado difícil. Así la Iglesia no quiso hacerlo público. Sin embargo, el homenaje de una personalidad no debe ser pendiente de la complejidad de una biografía. El autor investiga profundamente y encuentra a un hombre con características notables: un sacerdote leal, un profesor genial y un hombre patriótico ardiente. Johann Gruber no lo puso fácil a sus superiores eclesiásticos. Arriesgó su vida como sacerdote, profesor y pedagogo para el beneficio de huérfanos, niños ciegos, jóvenes viniendo de clínicas para ciegos y detenidos jóvenes en los campos de concentración y pagó con su vida." Texto de portada.

Interfaz Ciencia – Clase / Enseñanza

La „Vermittlungsbox“ (casilla de mediación) se tiene por herramienta de conexión y mediación: En los últimos años en Alta Austria numerosos proyectos de investigación, proyectos pedagógico-didácticos e iniciativas de educación y conmemoración han contribuido a la investigación y mediación del nacionalsocialismo. La “Box” quería dar un impulso a continuar ocupándose del pasado nacionalsocialista, sobre todo de esta región.

ZEIT-WORT, Módulo de Impulso 1

Objetivo

El módulo presenta una perspectiva general sobre los acontecimientos históricos y subraya terminología fundamental.

Ejercicio 1

¿Qué pasó cuando?

Una cinta marcando varias fechas visualiza una línea del tiempo en la que los alumnos clasifican cronológicamente las numerosas cartelas que muestran diferentes acontecimientos. En las cartelas se puede ver de forma abreviada acontecimientos importantes con sus fechas en un nivel local y suprarregional entre los años 1938 y 1945. Con ello los acontecimientos históricos como el nacionalsocialismo, la Segunda Guerra Mundial y el Holocausto tienen que ser integrados en el contexto de la historia contemporánea europea y global. Los datos escogidos sirven como introducción para un trabajo con esta época de una manera más intensa.

Ejercicio 2

Sensibilización sobre términos y sus sentidos:

En la “Box” se puede encontrar un pequeño **glosario** – una **enciclopedia de terminología** – con términos del tiempo del nacionalsocialismo y breves explicaciones que corresponden con los términos. Los alumnos intentan relacionar los términos desordenados con los sentidos correctos. Adicionalmente hay una ampliación del glosario.

Más allá los alumnos pueden examinar más detalladamente la terminología en las cartelas de la línea del tiempo y hacer un glosario propio sobre el tema del nacionalsocialismo.



Ejercicio 3

Ampliación del glosario:

Desarrollar conexiones profundas en cuanto a los acontecimientos mostrados en las cartelas:

Con la ayuda de sus libros de texto de la escuela, la literatura complementaria en la “Vermittlungsbox” y algunos enlaces, los alumnos investigan en pequeños grupos el sentido e información adicional sobre uno de los términos escogidos mostrado en las cartelas.

Los grupos pequeños presentan los resultados de sus investigaciones y los discuten.

Material que se encuentra en la “Box”

Línea de tiempo con 30 cartelas por cada “Box”

. GLOSARIO Hoja y solución en una “Box”

. GLOSARIO Ampliación

Libros

Fritz Mayrhofer, Walter Schuster (Hg.): Linz zwischen Demokratie und Diktatur 1918 – 1945, Archiv der Stadt Linz, Linz 2006 (= Linz-Bilder 2).

Enlaces

<http://www.dhm.de/lemo/html/nazi/>

<http://www.politische-bildung.de/nationalsozialismus.html>

<http://www.lernen-aus-der-geschichte.de/index.php?site=instructionmaterials>

http://www.netz-gegen-nazis.de/files/buecher/Kammer_Bartsch_Lexikon_NEU.pdf

<http://www.doew.at/ausstellung/chapter6.html>

<http://www.gedenkstaettesteinhof.at/de/index.shtml>

<http://www.oegeschichte.at/>

<http://www.insitu-linz09.at>

LAS BIOGRAFÍAS, MÓDULO 2

Memorias sirven como fuente para el tiempo del nacionalsocialismo. Se puede comprender mejor la época a través de narraciones sobre experiencias personales. Se puede entender más sobre todo desde la perspectiva de las víctimas de la persecución nacionalsocialista que casi no habían sido mencionados en los textos escritos por los culpables.

Investigaciones muestran que sobre todo jóvenes con trasfondo migratorio se interesan mucho por la historia del nacionalsocialismo y que ellos tienen un conocimiento profundo.

Ejercicio 1

Biografías y reportajes de la vida de presos del campo de concentración Gusen

A través de un taller los alumnos alcanzan conocimiento histórico sobre los destinos personales y las biografías.

Este taller no es apto para la introducción al tema porque requiere un análisis profundo con temas como el nacionalsocialismo y los campos de concentración de antemano

En pequeños grupos los alumnos leen las biografías, incluso la biografía de Johann Gruber. A través de preguntas los alumnos se acercan poco a poco a las experiencias tristes e intentan establecer una relación hacia ellos mismos.

Material en la "Box"

. Biografías y reportajes de la vida de presos del campo de concentración Gusen

. Biografías y reportajes de testigos de la época de la región

DVD

„El legado“: Persecución, expulsión y resistencia en el tiempo del nacionalsocialismo, Hg. erinnern.at, 2008

Enlace

http://www.mauthausen-memorial.at/index_open.php

Ejercicio 2

Experiencias de testigos de la época de la región

La descripción de siete personas que vivían muy cerca del campo de concentración de Mauthausen y Gusen presentan el punto de inicio para este módulo. En ese tiempo los testigos que quedan en el anonimato eran jóvenes. Sin embargo, describen de manera muy impresionante sus experiencias.

Este taller no es apto para la introducción al tema porque trabajar con biografías requiere un análisis profundo con temas como el nacionalsocialismo y los campos de concentración. En grupos pequeños los alumnos tienen que leer atentamente las biografías y luego resumir las preguntas planteadas en un flip chart. Después cada grupo representa su persona y su biografía. En el pleno todo el mundo discute las preguntas e intenta encontrar respuestas.

Material en la "Box"

. Biografías y reportajes de la vida de presos del campo de concentración Gusen

. Biografías y reportajes de testigos de la época de la región

DVD

„El legado“: Persecución, expulsión y resistencia en el tiempo del nacionalsocialismo, Hg. erinnern.at, 2008

Enlace

http://www.mauthausen-memorial.at/index_open.php



Ejercicio 3

Entrevistas con testigos de la época

El DVD „Das Vermächtnis - Verfolgung, Vertreibung und Widerstand im Nationalsozialismus“ („El legado - la persecución, la expulsión y la resistencia en el tiempo del nacionalsocialismo“), publicado por www.erinnern.at, contiene una colección de entrevistas con sobrevivientes del régimen nacionalsocialista e inspiraciones didácticas como usar estas fuentes en la clase. Una clase podría constar de que los alumnos después de haber visto el módulo de introducción “Encuentros con los testigos de la época” ven algunas entrevistas y luego eligen y trabajan en un tema que está representando en la DVD (por ejemplo: la escuela en el año 1938 / el transporte de niños a Inglaterra / la deportación, los campos, el holocausto etc.).

Material en la “Box”

DVD

“El legado”, reportajes de testigos de la época Persecución, expulsión y resistencia en el tiempo del nacionalsocialismo, Hg. erinnern.at, 2008

DVD 1: Videos. DVD 2: material docente y didáctico. 13 entrevistas con sobrevivientes del Holocausto del archivo del USC Shoah Foundation Institute for Visual History and Education, Los Angeles

„Dann bin ich ja ein Mörder“

Una película de Walter Manoschek, 2013, 65 min. 60 años después el historiador Walter Manoschek entrevista un dirigente de la SS sobre un acontecimiento que pasó el 29 marzo de 1945.

Enlaces

<http://www.erinnern.at/das-vermaechtnis>

<http://www.dhm.de/lemo/html/biografien/>

<http://austria-lexikon.at/af/Wissenssammlungen/Biographien/>

<http://www.ooegeschichte.at/Taeter.1695.0.html>

<https://egov.ooe.gv.at/biografien/BGDBiografieAnsichtExtern.jsp?personId=271¶m=extern>

<http://www.linz.eu/archiv/langoth/index.html>

http://www.dioezese-linz.at/redaktion/index.php?page_new=850

<http://www.insitu-linz09.at>

GEH DENKEN! MÓDULO 3

Ejercicio 2

Cultura contemporánea de monumentos

En las últimas décadas nació un nuevo tipo de monumentos: Monumentos del Holocausto que recuerdan a las víctimas de la política del exterminio del nacionalsocialismo. Algunos de estos monumentos cuentan entre las obras de arte más significativas del presente, por ejemplo, los monumentos en Berlín y Viena. La indagación de aquellos monumentos son el punto de inicio para discutir:

En grupos pequeños los alumnos se informan sobre un monumento adjunto y lo presentan brevemente a los otros.

Después los alumnos intercambian entre ellos posibles diferencias entre los monumentos (por ejemplo la posición, la altura, el contenido,...) y sus experiencias individuales.

Tal vez el trabajo intenso produce **ideas propias** para monumentos contemporáneos. Estas ideas se visualizan en forma de dibujos, collages o modelos: ¿Qué aspecto tendría un monumento contemporáneo? ¿Dónde estaría? ¿A quién podría recordar?

Material en la “Box”

GEH-DENKEN material de trabajo, imágenes y descripciones breves de monumentos contemporáneos

Enlace

Denkmale des Holocaust (Überblicksartikel)

<http://www.demokratiezentrum.org/themen/europa/europaeisches-bildgedaechtnis/denkmale-des-holocaust.html>

Ejercicio 3

Un recorrido por St. Georgen an der Gusen

Una **carpeta** que fue desarrollada para el proyecto representa una ruta fija que lleva a unos lugares y edificios escogidos que tenían gran significado en el tiempo del nacionalsocialismo.

O bien en pequeños grupos o bien individualmente los alumnos se ponen en camino equipados con la carpeta, papel y lápiz, así como una cámara (o con el móvil) y la hoja de trabajo en el que se encuentran las preguntas de abajo. Tienen que percibir atentamente los lugares que están descritos en la carpeta. Durante o después del recorrido los alumnos reflexionan sobre sus percepciones.

Material en la "Box"

- . Carpeta de mediación DENK.STATT Johann Gruber zum Rundgang
- . Mapa de St. Georgen an der Gusen
- . IMÁGENES y MAPAS: mapas de la región y mapas de vista aérea actual e histórico

Enlace

<http://www.st-georgen-gusen.at/>

www.papa-gruber-kreis.at



¿CÓMO CONTINUAR?, MÓDULO 4

El futuro

El "monumento" es terminado ¿pero cómo continuar? ¿Qué podemos aprender del trabajo con la historia, sobre todo con el tiempo del nacionalsocialismo y que beneficios y actos podrían aparecer con respecto a conflictos y crisis actuales?

Ejercicio 1

VALOR CÍVICO es un término que se usa frecuentemente.

¿Qué significa valor cívico?

Valor cívico se puede traducir como "valor en la vida cotidiana". Eso significa tener una opinión propia aunque no sea la opinión que predomina en la sociedad y aunque sea posible perjudicarse a uno mismo. Valor cívico significa también no apartar la vista en la vida cotidiana sino mirar de cerca que pasa a nuestro alrededor. En este caso no se trata de solo mirar sino también de actuar e intervenir, por ejemplo, cuando alguien es atacado psíquicamente y físicamente incluso ser herido. En el periodo del nacionalsocialismo actos por valor cívico cruzaron la frontera del sistema demasiado rápido y eran considerados como resistencia al régimen. Estos actos llevaron consigo el riesgo de estar perseguido, humillado, castigado, torturado o **incluso asesinado. Pero a pesar de estas condiciones extremas había gente que tuvieron valor cívico y lo mostraron.**

La orientación por valores humanitarios y democráticos así como el valor personal están considerados como partes importantes del acto con valor cívico. Se escribe la frase siguiente en la pizarra y los alumnos tienen que completarla:

El valor cívico se muestra cuando...



Ejercicio 2

¿Tengo valor cívico y me atrevo mostrarlo?

En pequeños grupos los alumnos recuerdan a situaciones concretas en las que estuvieron involucrados.

¿Cómo actuaron?

¿Cuándo se necesita el valor cívico?

¿Dónde tiene lugar un acto de valor cívico?

Las respuestas completas van a ser resumidas y discutidas en el pleno.

Por último, los alumnos discuten dos cuestiones fundamentales:

¿Cómo conseguir que la gente ayude, hable sobre su opinión propia y participe activamente?

¿Cómo conseguir que la gente ayude, hable sobre su opinión propia y participe activamente?

¿Y qué impide a la gente hacer estos actos?

Ejercicio 3

“Erzählt doch mal...” (“Contadnos...”)

“Erzählt doch mal...” es un proyecto de documentación, educación e investigación que se ocupa de la época entre el año 1934 hasta el año 1955 en Austria. En el ámbito del proyecto los alumnos entrevistan a los testigos de la época en las escuelas locales. Los interlocutores son abuelos y bisabuelos,

parientes o vecinos que presenciaron esta época o que saben mucho sobre ella.

Este ejercicio debe sensibilizar a los alumnos y recordarles que las memorias y la “historia oral” no funcionan de manera estática sino selectiva y que cambian con el paso del tiempo.

Ejercicio 4

A través de las entrevistas los alumnos investigan su propia historia y su pasado – de su pueblo, de su familia, de las personas entrevistadas.

Eso refuerce el contacto con otra generación, así como la comprensión de la historia. Mientras documentan la historia, los alumnos forman parte de la memoria colectiva.

El proyecto “Erzählt doch mal...” muestra la historia en una manera muy personal.

Los alumnos aprenden la documentación etnográfica, periodística y cinematográfica. Con la ayuda de una cámara, un grabador o simplemente de una hoja de papel y un lápiz plantean preguntas y después dejan a las personas contar libremente.

Material en la “Box”

- Guía de entrevista

DVD

„Dann bin ich ja ein Mörder“

Una película de Walter Manoschek, 2013, 65 min.

60 años después el historiador Walter Manoschek entrevista un dirigente de la SS sobre un acontecimiento que pasó el 29 marzo de 1945.

INVERTIR EN LA DEMOCRACIA – El proyecto de la ciudad Empoli

El proyecto “Invertir en la democracia” nació en el año 1997. La administración municipal de Empoli inició desde la primera fase de planificación la inclusión de las escuelas y de las organizaciones de su ciudad que se dedican al trabajo memorial y especialmente a las eventos de la segunda guerra mundial – es decir a la deportación, al movimiento de resistencia, a la defensa de los valores de la constitución y a la legalidad.

Primero, la meta era cualificar las medidas de la administración municipal y de las diferentes organizaciones diferentes, que ya en aquel entonces estaban a la disposición de las escuelas y sus actividades de la educación política, y darles un denominador en común. Los temas son los siguientes:

- el trabajo memorial
- una ciudadanía activa y responsable
- la educación hacia la legalidad y la paz.

Estas temáticas se entienden como instrumentos esenciales para el desarrollo de una cultura que está basada en los valores de una democracia.

Las actividades del proyecto fueron resumidos en un protocolo que fue elaborado conjuntamente con las instituciones siguientes:

- la entidad intermunicipal Empolese-Valdelsa
- los direcciones de las escuelas primarias
- la escuela secundaria 1 “BUSONI – VANGHETTI”
- el instituto de Enseñanza Media “IL PONTORMO”
- el instituto de Enseñanza Media “VIRGILIO”
- el instituto técnico “G. FERRARIS/ BRUNELLESCHI”
- el instituto técnico con formación profesional “E. FERMI-LEONARDO DA VINCI”
- la fundación de la escuela privada “SS.MA ANNUNZIATA”
- el instituto “CALASANZIO”
- las organizaciones ANCR – ANED – ANPO – ANPIA

- la iniciativa ciudadana para la defensa de la constitución
- el instituto de la historia de la resistencia y de la deportación

En marzo de 1997 la firma del hermanamiento con el municipio Sankt Georgen/Gusen (Austria) enriqueció el proyecto por lo cual una cadena de iniciativas como visitas mutuas de conciudadanos, intercambios de alumnos y medidas educativas de la administración municipal tenían lugar. Su punto en común era el evento trágico: la deportación en marzo de 1944.

En marzo de 2017 el alcalde de Empoli, Brenda Barnini, y el alcalde de Sankt Georgen/Gusen, Erich Wahl, firmaron este pacto de nuevo para afirmar la voluntad de continuar una experiencia importante para estos dos municipios.

En el curso de estos 21 años el proyecto se ha hecho “mayor”. Se ha hecho un componente integral de nuestra realidad local social y cultural y hoy en día significa el eje de una capacidad de planificación común entre los diferentes tipos de escuelas, la administración municipal, las organizaciones y los centros de enseñanza en nuestro término municipal y más allá de esto. Por eso más y más alumnos y conciudadanos – presentes y futuros – son incluidos activamente.

Poco a poco se tenía en cuenta los deseos de innovación y didáctica experimental de los profesores participantes, tanto como la necesidad de actualizar la enseñanza histórica que los alumnos y padres interesados presentaron.

En estos años el proyecto contribuía a la ampliación de estudios de los profesores que participaron y a la educación general humana de los jóvenes porque facilitaba el análisis de la historia en elementos diferentes: formación formal en la aula (o unidades de ampliación de los estudios), encuentros con testigos de la época y visitas a lugares conmemorativos.

Así, el proyecto “Invertir en la democracia” se hizo un lugar de encuentro de diferentes necesidades educativas que tienen como meta la consolidación de la democracia y la participación ciudadana activa, de los derechos humanos y la legalidad, de la clasificación de los eventos históricos en la política mundial y la toma de posición étnica de los ciudadanos y institutos. Además intenta promocionar el desarrollo de responsabilidad étnica y poner a disposición instrumentos de orientación en una realidad social que sigue cambiándose.

Todas las instituciones que participan en el proyecto están de acuerdo en que el desarrollo de una cultura de la legalidad democrática forma parte de las metas prioritarias en la escuela que es un lugar de la mediación de valores entre las generaciones y un lugar de la concienciación. Esta premisa es fortalecida con la convicción que una correlación íntima entre la democracia y la educación/formación existe porque solo un individuo que conoce sus derechos (y deberes!) puede contribuir a una sociedad democrática y se rebelará contra cualquier tipo de violencia e ilegalidad.



El tema “trabajo memorial” juega un papel estratégico: conecta los diversos elementos de los que consiste el proyecto. Pues la concienciación civil está basada en el reconocimiento de los valores que han contribuido a la fundación de los raíces históricas, culturales y sociales de nuestra democracia.

Las actividades anuales del hermanamiento de ciudades con Sankt Georgen/Gusen y la excursión memorial a lugares conmemorativos de los campos de concentración Mauthausen, Gusen y Ebensee son momentos, en los que se recuerda de la historia, y los valores que forman la base del proyecto pueden ser concretamente vividos.

Cada año más de 100 alumnos entre 13 y 19 años de todas las escuelas de la entidad intermunicipal Empolese-Valdelsa participan en esta excursión. La planificación y la realización de estas excursiones se basan en criterios que se establecieron en la fase de preparación con los profesores acompañantes y las organizaciones (especialmente ANED, una organización de antiguos deportados por razones políticas).



Fin y meta del proyecto “Invertir en la democracia” ya se encuentran en los estatutos de la ciudad Empoli: “El municipio Empoli se identifica completamente con los valores de la democracia, de la solidaridad social y de la convivencia civil, que forman el fundamento de la constitución de la república que resultó de la resistencia contra el nazi-fascismo” (artículo 1).

Se pueden resumir los elementos principales del proyecto “Invertir en la democracia” como sigue:

- 1) ampliación de estudios para profesores en cuanto a la didáctica histórica, a la historia local y a la constitución italiana;
- 2) unidades didácticas de expertos para alumnos en los últimos cursos de tipos de escuelas diferentes (las clases del quinto año de la primaria, del tercer año de la secundaria y del quinto año de la universidad);

- 3) encuentros de preparación y eventos para los alumnos y los conciudadanos que están invitados a los actos conmemorativos de los aniversarios importantes para la historia local: el 27 de enero (día conmemorativo del holocausto), el 13 de febrero (marcha de los voluntarios para la lucha por la libertad), el 8 de marzo (deportación – véase arriba), el 25 de abril (día festivo estatal, liberación del nazi-fascismo), el 24 de julio (recuerdo de la ejecución de 29 ciudadanos de Empoli – véase arriba), el 26 de diciembre (bombardeo);
- 4) participación en la excursión memorial a los lugares conmemorativos de los campos de concentración (museo sobre la deportación en Prato, campo de tránsito Fossoli, museo de la

- historia local Cerreto Guidi, Padule di Fucecchio);
- 5) conocer los lugares de memoria en el centro de la ciudad (monumentos, lápidas conmemorativas, lugares, inscripciones);
- 6) hermanamiento de ciudades con el municipio Sankt Georgen/Gusten (Austria) y la colaboración con la región de conciencia.

En los 21 años de la existencia del proyecto la colaboración con la sección local de ANED era fundamental. El esfuerzo de los voluntarios asegura tanto la planificación de eventos y encuentros de preparación como el mantenimiento de la relación con los sobrevivientes de la deportación (que entretanto ya están muertos) y sus familiares.

EDUCARE ALLA PACE (El monumento más grande)- El proyecto de la ciudad Vinci

El proyecto "Educare alla Pace" (educación para la paz) existe desde hace aproximadamente 15 años y cada año de va desarrollado con contenido nuevo. En el año escolar 2017-2018 que coincide con el 70 aniversario (1 de enero) de la entrada en vigor de la constitución italiana, el proyecto tuvo el tema "De la lucha de los partisanos a la constitución". Con este tema se pensó en la cita siguiente de un miembro de la reunión constituyente, en Piero Calamandrei, quien dijo: *"... pero también existen voces modestas que solo han hablado recientemente! Cuánta sangre, cuánto dolor para llegar a esta constitución! Detrás de cada artículo de la constitución, ¡oh jóvenes!, tenéis que ver los adolescentes, como vosotros, que fallecieron en la batalla, baleados, ahorcados, torturados, muertos de hambre en los campos de concentración, palmados en Rusia, en África, en las calles de Milán y de Florencia. Dieron su vida para que la libertad y la justicia puedan ser escritas en este papel. Eso significa que, cuando os dije que eso es un papel de muertos, que no sea un papel muerto porque es el testamento de cien mil muertos. Si queréis peregrinar a la ciudades donde nuestra constitución se originó, id a la montaña donde fallecieron nuestros partisanos, a las cárceles donde fueron captados, a los campos donde fueron ahogados, a todos los lugares donde un Italiano tuvo que morir para reganar la libertad y la dignidad. Id allí, los jóvenes, en pensamiento porque allí originó nuestra constitución."* (Piero Calamandrei, discurso para la constitución, Milán 1955).

El proyecto del año escolar 2017/18 como ejemplo "El monumento más grande"

Grupo destinatario: alumnos de los últimos cursos del instituto de enseñanza media italiana (corresponde al octavo año), edad: 13 años

(Grupos de) personas incluidas: alumnos, profesores, testigos de su época, personas del teatro, representantes del municipio, representantes de organizaciones como ANED y ANPI, e indirectamente las familias de los alumnos y de los ciudadanos de la ciudad Vinci

El objetivo del proyecto está conectado con un planteamiento experimental para la apropiación de eventos históricos en relación con la deportación y la resistencia, partiendo de los eventos locales. En detalle son:

la demostración de la conexión de la micro- y macrohistoria;

- el fortalecimiento de la conexión entre territorio – historia – escuela;
- la creación de conciencia para las consecuencias de los eventos históricos para la situación actual y para la idea que hoy en día contribuimos a la historia;
- estimular la curiosidad de los alumnos (¿cómo nos hicimos lo que somos?) y dar sus pensamientos expresión;
- desarrollar una expresión creativa y artístico; descubrir nuevos talentos y capacidades de los alumnos

Contenidos: el período de la segunda guerra mundial en Italia y Europa, especialmente la resistencia, la deportación, el masacre de las tropas alemanas en retirada, los fundamentos y valores de la constitución italiana:

- facilitar conocimientos sobre el holocausto y las deportaciones y sobre como los eventos caracterizaron la constitución;
- promover los conocimientos de la constitución;
- conocer el valor de la democracia y el contraste a otras formas de gobierno y saber que el sistema democrático es la única garantía para la degeneración del poder;

- concienciar a los jóvenes que fácil y peligroso es someter la inteligencia tanto como la destrucción del individuo en la dictadura.

Realización del proyecto: Muchos de los objetivos y contenidos pertenecen a los instrumentos de la escuela moderna con su diversidad de métodos: desde la enseñanza formal hasta la enseñanza interactiva y el flipped classroom, la investigación, el debate y la discusión. La particularidad del proyecto concierne el taller de teatro que se realiza al final del año escolar para procesar los conocimientos nuevos.

Se usa un método dialógico y de investigación conjuntamente para que los alumnos nunca tomen el papel pasivo sino para que siempre estén motivados a formular hipótesis, a reflexionar, a crear conexiones con conocimiento existente para después expresarse en el taller de teatro con ayuda de la lengua del teatro (gestos, palabras, mímica).

Por qué Firenza Guidi?

Guidi es una directora e investigadora en el sector del performance en el teatro llamado site-specific performances. Desde hace años trabaja con municipios de este territorio y muchas veces incluye la historia local y sus eventos de la segunda guerra mundial al contenido de sus obras. Su familia es de Massarella un pueblo pequeño cerca del Padule di Feccechio, una región pantanosa, que fue el lugar de una de las masacres más sangrientas en la que también unos de los antecedentes de Guidi fallecieron. Su persona combina consternación (el aspecto emocional) y estudios profundos de fuentes y literatura con relación a este tema tanto como la capacidad de dirigir a grupos grandes de jóvenes con el fin de presentar una performance que impresiona emocionalmente pero también tiene como meta hacer comprensible las motivaciones de los humanos en ciertos contextos históricos y reintegrar la dignidad a una humanidad destructiva. Su filosofía de trabajo en cuenta a los talleres escolares es la siguiente: ¿Es posible tocar la historia con sus propias manos? Como si fuera plastilina, o colores con los que, como adulto o adolescente, me mancho, me ensucio. Como si me encontrara en una tela grande y blanco y negro como Guernica de Picasso y me disuelvo en esta.

Tocar la historia podría ser el sueño de cada profesor. La capacidad de revelar las caras de personas desconocidas de la oscuridad de la memoria y darles un cuerpo y una voz a una masa de personas deformes y perdidas.

La planificación – la arquitectura del Proyecto

La realización del proyecto pasa con y a través de los profesores de la institución de enseñanza media local que desarrolla las unidades de enseñanza en un período de 3 años – exactamente el tiempo que los alumnos van a esta escuela.

Los primeros dos años consisten de una aproximación cuidadosa al tema seleccionado mientras que en el tercer año escolar el proyecto verdadero tiene lugar: con lecturas, investigaciones, presentaciones de películas y teatro y con escritos creativos relacionados al tema. Antes de esta fase los profesores establecen los materiales usados. El año está subdividido en 4 fases en las que la colaboración con la directora Firenza Guidi y sus colaboradores entra en acción:

Fase A – Preparación de la excursión

escolar: interdisciplinario durante las clases. Presupone una planificación colegial de las unidades de enseñanza en cuanto al tema electo a la que también las ideas de la directora son incluidas. No obstante, ahora no nos concentramos en las fases individuales de la enseñanza pero nos concentramos en el taller.

Taller: 2 reuniones per clase, la directora presenta las primeras ideas para la performance, motiva a los alumnos que expresen sus ideas y realiza algunos ejercicios preparatorios para la performance del teatro.

Fase B – Viaje de estudios a un lugar que es importante para el trabajo memorial: **TODOS LOS ALUMNOS** de los últimos cursos participan. Son acompañados por sus profesores, por representantes de la ciudad y de las organizaciones, por empleados de Firenza Guidi y por ella misma. Para ella es importante acompañarlos porque puede capturar las reacciones emocionales de los alumnos las que puede utilizar para el siguiente trabajo.

Mientras que el viaje en 2016/17 fue a Auschwitz, el destino del viaje en 2017/18 fue Roma: Roma y las instituciones estatales con importancia histórica, el barrio hebreo y las Fosse Ardeatine (un labirinto de cuevas en el cual 335 hombres fueron matados por las SS) donde tuvo lugar un depósito de una corona.

El taller: documentación en video del viaje con una performance en el lugar de los hechos (algunas veces también hacen pequeños talleres como en el museo Tadeusz Kantor en Krakau para "La classe morta" – la edición del viaje a Auschwitz), escritos creativos durante el viaje de regreso para procesar las reacciones emotivas de lo vivido.

Fase C – Procesamiento de lo vivido en el viaje de estudios después del regreso en el taller de teatro original que ayuda a comprender y a expresar en palabras y gestos el vivido y las impresiones emocionales de la visita de los lugares de memoria. La performance no surge de un texto escrito de la directora sino es construido durante el trabajo con los jóvenes y los texto que escribieron ellos. El resultado es un imagen complejo (y una especialidad de Guidi son, entre otras cosas, los tableau vivant que hacen uso de la multitud de actores en el "escenario"). La performance de teatro que es presentada públicamente, hace protagonistas a los alumnos con ayuda de la compañía de teatro y juntos dan su voz a los protagonistas históricos. De esta manera un proceso de identificación tiene lugar lo que fortalece la conciencia que cada uno contribuye a la historia.

Fase D – Diseminación en forma de un evento público mientras que la performance de teatro "Il più grande monumento" (el monumento más grande) es presentada a los padres y los conciudadanos. Siempre 2 de los 8 clases incluidas en el proyecto elaboran una performance. Eso quiere decir que hay 4 ediciones con las que se puede alcanzar cientos de personas. Todo el evento es documentado con fotos y video. Luego, este video que documenta la excursión y la performance es presentado delante del público.

Los materiales son elegidas según el tema correspondiente:

Los textos: "Vita amara" memoria de la partisana Nada Parri, "Sulle tracce di Oddino" de L'inutile strage" de P.Malvolti,

Teresa Mattei (partisana y miembro más joven de la reunión constituyente), "Le battaglie della partigiana Chicchi, la più giovane madre della Costituzione", "Rede an die Jugend" Piero Calamandrei del 26 de enero 1955, "Costituzione la legge degli Italiani riscritta per i bambini , per i giovani, ...per tutti" del editor Mario Lodi;

Las películas: "Die Nacht von San Lorenzo" de los hermanos Taviani, " Rom offene Stadt" de Rossellini, "Die Welle" y la figura Ron Jones, etc.;

Las obras de teatro: "Auschwitz" de Firenza Guidi, "C' era una volta l' Italia" de y con Fabrizio Checcacci; documentación en video de la representación teatral de Roberto Benigni en cuanto a la constitución "La più bella del mondo" (La más bonita del mundo).

Competencias necesarias para la realización del proyecto

En función del papel, diferentes competencias profesionales son necesarias.

Los profesores de la escuela necesitan, además de su formación profesional, algunas competencias como una preparación cuidadosa en cuanto al período histórico tratado en el proyecto, como conocimientos de las circunstancias locales y como una sensibilidad grande en la selección de métodos que se orienta por la clase. En este contexto cabe destacar que TODAS LAS CLASES reúnan a alumnos con diferentes fondos culturales y que el aprendizaje intercultural es bastante importante. Como se trata de trabajar orientado al proceso, una disposición continuada para una comprobación de la planificación y un intercambio con colegas de otras clases es necesario.



Para la gente del teatro es muy importante tener profesionalidad y experiencia pedagógica con jóvenes. Los trabajadores del teatro disponen de todas las competencias y recursos necesarios para el desarrollo y la realización de un evento en directo: actores, músicos, cantantes, técnicos de la luz y del sonido, fotógrafos, operadores de cámara, etc. pero también en cuanto a la promoción (grafistas, comunicación de prensa) y a la burocracia (SIAE, contrato).



Aunque se realiza el proyecto en y con la escuela, la administración municipal Vinci ayuda con la coordinación de la operación, pone servicios y personal para la promoción y, también, medios financieros a disposición porque considera el proyecto como una inversión en el futuro de la generación nueva.

La meta es que más gente se haga preguntas, como la pregunta mencionada en el título, y que realmente aprendimos de la historia para planear nuestro futuro.



PROYECTO ALT EMPORDÀ – MAUTHAUSEN

VIAJE INTERCENTROS A LOS CAMPOS DE CONCENTRACIÓN

INTRODUCCIÓN

El Institut Cendrassos es un centro educativo situado en la ciudad de Figueres, en la comarca catalana del Alt Empordà. En él se imparten tres tipos de estudios: la ESO, que es la Educación Secundaria Obligatoria, el Bachillerato, en las modalidades de científico tecnológico y social humanístico, y Ciclos Formativos de grado medio y superior. En total, el instituto alberga alrededor de novecientos alumnos, de procedencias diversas, tanto de la misma ciudad como de los pueblos cercanos, y alrededor de cien profesores agrupados, según su especialidad, en distintos departamentos. Uno de ellos es el Departamento de Ciencias Sociales, muy activo y siempre dispuesto a emprender nuevos proyectos. Esta predisposición llevó a sus miembros a formar parte, des del primer momento, del *Grup de Treball Exili, Deportació i Holocaust Alt Empordà*.

El *GdTEDH* –en su forma abreviada– es un grupo de trabajo integrado por profesores de Ciencias Sociales de diferentes institutos del Alt Empordà. Se creó en el año 2014, con el objetivo de emprender proyectos educativos que permitieran trabajar, de manera común, el tema del exilio, la deportación y el Holocausto. Durante todo este tiempo, el grupo ha ido creciendo y reafirmando sus compromisos fundacionales, que –resumidos– vendrían a ser los siguientes: promover la educación, el recuerdo, la sensibilización y la investigación del Holocausto; activar la curiosidad intelectual para inspirar el pensamiento crítico y desarrollar el crecimiento personal; generar conductas y valores humanísticos, democráticos, éticos y morales; y crear espacios de memoria en recuerdo de las víctimas de los totalitarismos del siglo XX, dando testimonio a todos aquellos que

sufrieron la guerra, la injusticia o la vulneración de los derechos humanos. En definitiva, educar con la idea de que nunca más, en ningún sitio, se vuelvan a repetir las atrocidades que se cometieron durante el siglo pasado, apostando a su vez por la cultura de la paz y el rechazo a cualquier forma de violencia. En este sentido, otro de los compromisos fundacionales del grupo es fortalecer las sinergias entre el profesorado y el alumnado del Alt Empordà, así como entre los mismos institutos participantes, que por cierto, siempre han contado con el apoyo incondicional tanto del Museu Memorial de l'Exili de la Jonquera como del Memorial Democràtic de Catalunya.

Con el fin de conseguir todos estos objetivos, el grupo de trabajo organiza cada curso varias actividades. Las más relevantes y consolidadas son tres. La primera es un acto organizado cada 27 de enero con motivo del Día Internacional de Conmemoración en Memoria de las Víctimas del Holocausto, en el cual los alumnos de bachillerato de la comarca tienen la oportunidad de compartir reflexiones con testimonios y expertos. La segunda es la conmemoración del exilio, tanto del republicano español como de todos los exilios contemporáneos en general. La jornada tiene lugar durante el mes de febrero, y en ella los estudiantes de cuarto de ESO –de edades comprendidas entre los quince y dieciséis años– recorren varias rutas del exilio; unos institutos pasan por Portbou, otros por la Jonquera, otros por Agullana...siguiendo los mismos caminos que siguieron miles de mujeres y hombres, niños y niñas, durante la Guerra Civil Española (1936-1939). El punto de encuentro final de todos ellos es al otro lado de la frontera, en el campo de concentración de la localidad francesa de Argelers, donde los alumnos, para cerrar el acto, intercambian las experiencias vividas y delimitan, dándose las manos, el perímetro del campo.

Por último, la tercera actividad es el viaje intercentros a Alemania y Austria para visitar los campos de concentración de Dachau, Mauthausen-Gusen y el castillo de Hartheim. Seguramente ésta sea la actividad más destacada y sobrecogedora de todas, y por esto merece ser presentada con más detalles.

PRESENTACIÓN DEL PROYECTO

El proyecto Alt Empordà-Mauthausen es una iniciativa pionera en nuestra región. Nació de las inquietudes de un grupo de profesores que, queriendo perfeccionar las enseñanzas del exilio, la deportación y el Holocausto, se convencieron de la idea de visitar *in situ* los lugares donde acaecieron dichos hechos para contextualizar mejor sus explicaciones. Pero a diferencia de otras iniciativas similares, su intención fue siempre emprender el proyecto, y por consiguiente el viaje, conjuntamente con el resto de institutos de la zona.

Una idea innovadora que partía de los siguientes objetivos pedagógicos:

- Entroncar el viaje con el currículo de la asignatura de Historia del Mundo Contemporáneo que se imparte en primero de bachillerato.
- Dotar los contenidos curriculares de una experiencia real y vivencial.
- Conocer de primera mano algunos escenarios del exterminio nazi y de la Segunda Guerra Mundial.
- Reconocer la memoria histórica como un instrumento de comprensión del pasado y del presente.
- Fomentar valores como el humanismo, la tolerancia y la paz, principios que se encuentran en el origen de la construcción europea.
- Ampliar los horizontes geográficos y culturales del alumnado, y favorecer el conocimiento y la cohesión entre estudiantes de diferentes institutos de la comarca.
- Trabajar la organización del viaje en clase, tanto de forma previa como de forma posterior.

Este último objetivo es el que enlaza más directamente con el proceso de preparación, realización y cierre del viaje, temas que se abordarán en los siguientes apartados.

Porque es fundamental entender que el proyecto no se basa únicamente en emprender el viaje, sino que lleva implícitas un conjunto de actividades previas y posteriores, además de las que se realizan durante la estancia fuera. Dicho de otra manera: la visita a Austria y a Alemania es la *excusa* perfecta para trabajar contenidos, actitudes y aptitudes antes, durante y después del viaje.

LOS PREPARATIVOS

La preparación del viaje empieza incluso antes de iniciar el curso escolar, cuando los profesores se reúnen para valorar posibles fechas, para estimar el número de institutos y de alumnos participantes y para empezar a pensar en el itinerario, los transportes y el alojamiento. No es una tarea fácil, ya que se trabaja con fechas, datos y precios provisionales, que no se acaban concretando hasta el comienzo del nuevo curso. Es entonces cuando el proyecto empieza a coger forma.

En primer lugar se presenta el viaje a cada instituto, concretamente a los alumnos que cursan primero de bachillerato –entre dieciséis y diecisiete años–, aunque cada centro decide si acepta exclusivamente a los que cursan la asignatura de Historia del Mundo Contemporáneo o a todos los alumnos, incluso a los que cursan el bachillerato científico tecnológico. Uno de los principales problemas que tienen los estudiantes a la hora de decidir si quieren participar o no del viaje es su coste económico. Ésta es, también, una de las mayores preocupaciones de los profesores, que año tras año tienen que buscar fórmulas para abaratar los precios, asegurando así la igualdad de oportunidades de todos los alumnos. Desde la pasada edición todos los participantes tienen la posibilidad de financiar parte de la salida vendiendo camisetas conmemorativas del viaje, y en un futuro inmediato se está barajando la posibilidad de celebrar un gran concierto para recaudar fondos. La intención es que cuantos más alumnos puedan participar, mejor. Para hacernos una idea, en la primera edición los inscritos fueron setenta, pertenecientes a cinco institutos diferentes, y en ediciones posteriores se llegó a una cifra récord de ciento setenta alumnos de ocho centros diferentes.

Todo un reto organizativo y un éxito sin precedentes.

Los estudiantes también deben involucrarse desde el primer momento en el proceso de preparación, pues ellos son los actores principales y el verdadero motivo del viaje. A ellos va dirigido el acto del Día Internacional de Conmemoración en Memoria de las Víctimas del Holocausto, que sirve para hacer una primera aproximación a la temática del proyecto. Y es que sus conocimientos previos, igual que sus motivaciones, deben tenerse en cuenta durante la planificación del viaje. En este sentido es muy importante que ellos sepan de antemano lo que se van a encontrar, es decir, tienen que haber trabajado antes los contenidos en clase y haber hecho también una preparación psicológica específica. Ésta es la mejor manera para que, una vez allí, puedan hacer una buena interpretación de todo lo que ven.

El año pasado, por ejemplo, los alumnos del Institut Cendrassos hicieron un trabajo de investigación previo sobre cinco vecinos de Figueres que fueron deportados a los campos de concentración de Mauthausen-Gusen. El viaje fue el pretexto para que investigaran sobre sus vidas, desconocidas por completo, y volcaran los datos encontrados en la plataforma *Mobile History Map*, aplicación de móvil que sirve de base de datos y de consulta biográfica para cualquier usuario. Esto les permitió hacerse una idea de la deportación a partir de casos concretos y reales, teniendo la oportunidad de visitar después los campos de concentración y de encontrar los nombres de los investigados en el “Espacio de los nombres” del Memorial de Mauthausen.

Por último, justo antes de emprender el viaje, los alumnos participantes son los encargados de realizar una rueda de prensa dirigida a los medios de comunicación locales, donde presentan el proyecto y exponen sus expectativas antes de empezar una experiencia que, tal como muchos ya se esperan, les cambiará en muchos sentidos.



Rueda de prensa de presentación del viaje del curso 2016-2017. Fuente: GdTEDH

EL VIAJE

Después de todo el proceso de preparación, llega seguramente el momento más esperado: el viaje. Desde su primera edición, en el curso 2015-2016, se ha repetido anualmente, normalmente entre las fiestas de Navidad y la Semana Santa. En realidad, las fechas nunca han sido las mismas, ya que varían en función del calendario escolar y, sobre todo, de los precios del transporte —a veces avión, a veces autocar. Tampoco el recorrido ha sido exactamente el mismo en cada edición, aunque sí existe un plan de viaje más o menos preestablecido, que incluye pasar por Alemania y Austria, visitando con la ayuda de guías especializados unos puntos clave determinados:

- Campo de concentración de Dachau, cerca de Múnich. Permite incidir en el tema del internamiento de disidentes políticos, así como dar una perspectiva cronológica a los acontecimientos, ya que fue el primer campo de concentración construido por los nazis.
- Castillo de Hartheim, a poca distancia de Linz, parada obligatoria para conocer uno de los lugares donde se desarrollaron las políticas de eugenesia social contra personas consideradas “no aptas”.
- Campo de concentración de Gusen, situado dentro del mismo complejo de Mauthausen. Su crematorio, hoy memorial, es una de las pocas partes que se conservan del campo, hecho que a su vez lleva a reflexionar sobre la gestión del pasado y de la memoria.
- Campo de concentración de Mauthausen. Es la visita principal del viaje, la que da nombre y sentido a todo el proyecto.

Permite recorrer los interiores del campo, pisar los barracones, el crematorio, la cámara de gas y tantos otros espacios donde murieron miles de personas de distintos colectivos. Fuera de los muros del recinto, justo delante del memorial a las víctimas republicanas españolas, es donde cada año se celebra el acto central del viaje.

El acto en cuestión es seguramente la tarea más importante y simbólica que se realiza durante el viaje. Tiene por objetivo homenajear a las víctimas del campo, y en concreto, a todas aquellas procedentes del Alt Empordà. Justamente sus nombres y apellidos son leídos en voz alta por los alumnos, los principales encargados de llevar a cabo la ceremonia. También son ellos los responsables de depositar una corona de flores delante del memorial, de leer poemas o de cantar canciones, además de dar paso a los parlamentos de las autoridades, como al siempre presente Erich Wahl, alcalde de Sankt Georgen an der Gusen.

En paralelo a este gran acto, los estudiantes tienen encomendadas otras tareas a realizar, que varían en función del criterio de cada instituto y de cada profesor. Muchas de ellas, sin embargo, están vinculadas a recoger testimonio escrito o gráfico de la experiencia. Porque termina el viaje, pero no el proyecto.



*Fotografía de grupo realizada después de finalizar el acto de homenaje en Mauthausen.
Fuente: GdTEDH*

EL POSTVIAJE

Las tareas que se realizan una vez en casa son diversas, y engloban tanto la valoración como la difusión y la reflexión.

La valoración del viaje, que se hace tanto a nivel organizativo como pedagógico, se realiza a dos niveles distintos. Por un lado, cada profesor con sus alumnos y, posteriormente, una vez recogidos los comentarios de los estudiantes, todo el grupo de profesores participantes. La intención es mejorar los aspectos que menos han funcionado o gustado, con el objetivo de modificarlos de caras a futuras ediciones. Y es que la valoración del viaje que se acaba de terminar, es el primer paso para empezar a planificar el que se realizará durante el curso siguiente.

Por otro lado, también se realizan diferentes actividades de retorno. Una de ellas es un acto conjunto protagonizado por todos los estudiantes que han participado en el viaje, que consiste en recrear delante de las familias y del público congregado la ceremonia de homenaje llevada a cabo en Mauthausen. Además, cada instituto muestra un pequeño audiovisual sobre alguno de los lugares visitados, cubriendo así, entre todos, la totalidad del trayecto efectuado. Es un buen acto de compromiso ciudadano, que consigue reunir a todas las partes de la comunidad educativa. Por último, están también las tareas de difusión que cada centro organiza a nivel particular, como la explicación de la experiencia y de los aprendizajes recibidos a los alumnos de cursos inferiores. Porque tan necesario es el viaje, como hacer que la cadena de transmisión de conocimiento sobre unos hechos tan traumáticos no se rompa nunca jamás.

VÍDEO-ENTREVISTAS CON TESTIGOS DE LA ÉPOCA

Principios para el trabajo pedagógico

Las narraciones de los sobrevivientes de la política del exterminio de los nacionalsocialistas están guardadas en numerosos vídeo-entrevistas. Desde el año 2003 la iniciativa **_erinnern.at_** se ocupa de la cuestión de cómo presentar las vídeo-entrevistas para la enseñanza en la escuela. Los siguientes principios resultan del análisis:

- Los testigos de la época y sus narraciones se encuentran en el **centro** de interés. Las entrevistas no sirven como ilustración, sino como una fuente independiente.
- Por eso, nosotros, la gente que trabaja en **_erinnern.at_**, **queremos reproducir la fuente original con todo su detalle**. Sin embargo, tenemos que abreviar las entrevistas un poco, para que sean más prácticas.
- El trabajo de las entrevistas con testigos de la época toma bastante **tiempo**. Por eso, se necesitan por lo menos dos o tres unidades didácticas.
- Las entrevistas con testigos de la época tienen una **calidad emotiva especial**. Por eso, no se prestan sólo para el consumo, sino que requieren un análisis intenso.
- No solamente tenemos en cuenta el contenido de la narración, sino también **la fuente misma, así como las condiciones de su origen**. Con los alumnos reflexionamos cuestiones como: ¿Qué influye en una entrevista? ¿Qué influencia tiene el entrevistador o el escenario?
- Además, examinamos el estilo narrativo y preguntamos por qué alguien cuenta de la manera en que lo cuenta. Eso permite que se pueda entender mejor y posibilita discutir irritaciones, por ejemplo, cuando un testigo de la época presenta sus experiencias dolorosas con humor.
- Con nuestra oferta de estudio queremos poner un contrapunto a los hábitos de recepción de los jóvenes. El formato invita a ocuparse de narraciones más largas. Mostramos en los materiales didácticos que están añadidos a las vídeo-entrevistas sólo unas pocas fotos seleccionadas de los testigos de la época. Queremos que los alumnos miren en detalle las fotos.
- En los materiales didácticos los alumnos son animados a **formular sus propias preguntas**, conceder su propia prioridad, y formarse una opinión sobre el tema. Esto hace que los alumnos sean tomados en serio como personas que piensan, sienten y actúan independientemente.
- Entrevistas con testigos de la época del nacionalsocialismo fomentan aprender de una manera histórico-política. Pero en el trabajo con las narraciones de los testigos de la época, los **aspectos sociales y emocionales** tienen gran significado. Los alumnos aprenden a identificarse con lo que han visto y se dan cuenta tanto de sus propios sentimientos como de los sentimientos de los otros. Así queremos fortalecer su **empatía** y su **competencia social**.
- Las entrevistas con testigos de la época requieren un contexto histórico. Los testigos describen subjetivamente sus recuerdos. Cuentan *su* historia, no *la* historia. Las experiencias de los testigos de la época no pueden sustituir las clases de historia, sino que se entienden como un complemento valioso.
- Entrevistas de vídeo con materiales didácticos, que fueron preparados por **_erinnern.at_** según estos principios:
- El legado. Persecución, expulsión y resistencia en el tiempo del nacionalsocialismo. DVD de aprendizaje 2008.
<http://www.erinnern.at/bundeslaender/oesterreich/zeitzeuginnen/das-vermaechtnis/die-zeitzeuginnen>

- Nueva patria Israel. 13 sobrevivientes del holocausto de Austria hablan sobre la persecución y la huida así como sobre su vida en su nueva patria Israel. DVD de aprendizaje y página web 2011.

- <http://www.neue-heimat-israel.at/home>
- über_leben. Video-entrevistas con testigos austríacos.
- Plataforma de aprendizaje 2018.
<http://www.ueber-leben.at/home>

LAS RUTAS DEL EXILIO EN EL MUSEO MEMORIAL DEL EXILIO (MUME)

1. Pisando el territorio: “Ruta de l’exili”. Una positiva experiencia histórico-pedagógica.

En el curso universitario 2001-2002, por tanto antes de la creación del MUME (inaugurado en 2008), en la Universitat de Girona y dentro del plan de estudios de la licenciatura en Pedagogía, se incorporó a la asignatura de Historia de la Educación una práctica titulada "Ruta de l'exili". La base de partida era el interés de los estudiantes por saber cómo era la escuela y la educación en el siglo XX, la centuria que acababan de dejar atrás. Querían saber qué se enseñaba, cuáles eran las corrientes pedagógicas dominantes y las políticas gubernamentales en el campo de la educación, etcétera. La experiencia enseñaba que a lo largo del curso casi nunca se llegaba a explicar el siglo XX, que era lo que despertaba más atención a los alumnos. Por ello y con la voluntad de llenar este vacío, se decidió dedicar un especial énfasis a la educación en Cataluña y en España durante el siglo XX: la monarquía, la república en paz y en guerra, el exilio, la dictadura franquista, la depuración del magisterio, etcétera. Las clases en el aula se complementaban con visitas a los archivos para conocer fondos documentales y fomentar la investigación histórica. Fue en este clima de aprendizaje que se programó una actividad de un día de duración en torno al tema del exilio, especialmente el de 1939, y con una particular fijación en el exilio de los maestros que trabajaban en Cataluña. Se trataba de recuperar parte de la historia más reciente; especialmente la historia política y la de un colectivo particular: el magisterio. Y hacerlo pisando el territorio por donde una buena parte de estos enseñantes tomaron el camino del exilio.

El objetivo de esta actividad era muy claro: aprovechar la proximidad geográfica de la frontera francesa y de un territorio cargado de historia/memoria de la Guerra Civil y el exilio republicano para ofrecer a las jóvenes generaciones de estudiantes de Pedagogía la oportunidad de conocer *in situ* una parte de la historia inmediata y de recuperar parte de ese tiempo pretérito emulando experiencialmente los caminos de la Retirada republicana de 1939.

El resultado de aprovechar esta realidad geográfica y el empeño pedagógico de recuperar ese capítulo de la historia más reciente fue la principal motivación que comportó la organización de una ruta del exilio. Se trata de un recorrido de unos sesenta kilómetros que saliendo de Girona se prolonga hasta La Jonquera en donde, desde su inauguración en febrero de 2008, se visita el MUME. Durante el trayecto por carretera hasta la población fronteriza se hace un trabajo de contextualización histórica que implica una introducción a los principales acontecimientos políticos y bélicos de la República. La visita al MUME es un momento en el que los estudiantes universitarios visualizan, a través de las propuestas museográficas, las consecuencias del conflicto bélico civil y se crean unas condiciones favorables de cara a la asunción de la relevancia de la ruta que se va a emprender después de haber disfrutado de las instalaciones museísticas.

Museu Memorial de l'Exili

OPENING HOURS

Opening hours: **June to September**
 Tuesday to Saturday: 10h - 19h
 Sundays and public holidays: 10h - 14h

Opening hours: **October to May**
 Tuesday to Saturday: 10h - 18h
 Sundays and public holidays: 10h - 14h

Closed on Mondays

Further information and reservations for guided tours: tel: (+34) 972 556 533 / info@museuexili.cat

Exile Memorial Museum Consortium:

- memorial de la República
- Generalitat de Catalunya
- LA JONQUERA
- Universitat de Girona
- Consell Català de l'Alt Empordà

With the sponsorship:

- Diputació de Girona

Collaboration:

- Programa Patrimoni i Història de l'Empordà de Girona
- INTEKA

Programme of guided visits, workshop activities and routes of exile for groups of adults and students

MUM/E
 Museu Memorial de l'Exili

C. Major, 43-47
 17700 - La Jonquera
 Tel. 972 556 533
 Fax. 972 556 534
 info@museuexili.cat
 www.museuexili.cat

MUM/E
 Museu Memorial de l'Exili

Tríptico de información de las visitas guiadas i rutas del exilio del MUME (versión en inglés).

El viaje continúa en autobús hasta La Vajol donde se halla la llamada Mina de Negrín. Un trayecto de unos doce kilómetros. A pie se llega hasta la entrada de la mina para explicar los aspectos relacionados con el tesoro artístico y los fondos del Banco de España que se guardaron en ella. Posteriormente, también andando, en una marcha de una hora (ida y vuelta) se sube hasta el Coll de Lli, el sitio por donde entraron a Francia el presidente de la República, el presidente de las Cortes republicanas y los presidentes de Cataluña y de Euskadi. El ascenso al collado se complementa con lecturas de textos testimoniales trabajados con anterioridad en el aula.

Después de la media jornada ya realizada, la entrada en Francia se produce via carretera por el paso de La Jonquera para llegar a la primera población francesa, le Boulou, y continuar hasta la playa de Argelès, donde se ubicó el célebre campo de refugiados. En ese lugar se encuentra el sencillo pero emotivo espacio memorial del Cementerio de los Españoles. A pocos centenares de metros un monolito indica donde estaba la entrada del campo, en plena playa. Es un espacio *turistizado* donde el antiguo campo de concentración es imperceptible pues no queda de él ningún vestigio. Con el fin de que los estudiantes lleguen a percibir lo que significaba la ubicación de un recinto concentracionario en lo que era una playa alejada y marginal en febrero de 1939, se recurre a la lectura de algunos textos escritos por protagonistas republicanos, de manera especial de personal político y de maestros. La acción de leer en la playa cartas escritas por algunos refugiados durante los meses de febrero, marzo y abril del 1939 es impactante y, a menudo, provoca que algunos de los estudiantes hablen por primera vez de algún familiar suyo exiliado y refugiado en los campos. Con el tiempo transcurrido y la práctica se ha elaborado un dossier con textos, gráficos y estadísticas sobre el exilio que está disponible en internet para libre uso de quien quiera.

A partir de la experiencia con los estudiantes y partiendo de sus valoraciones los itinerarios se han ido modificando en función de las sugerencias y críticas de los propios protagonistas. Esta "ruta del exilio" pionera devino gradualmente el itinerario estándar. Aunque pueda parecer anecdótico, cabe destacar que la "Ruta de l'exili" se acostumbra a llevar a cabo durante los meses de invierno porque la climatología (lluvia, nieve, temporal de mar) también ayuda a comprender mejor el dolor físico y psíquico del exilio.



Mapa de los espacios de memoria del exilio republicano alrededor del MUME i de los principales centros de interpretación i memoriales de la zona transfronteriza entre la comarca del Empordà (Cataluña-España) y el Departamento de los Pirineos Orientales (Francia). Mapa: MUME / Generalitat de Catalunya, Casa a Perpinyà, 2007.

Las rutas del exilio y la señalización de caminos. Dos apuestas del MUME para la patrimonialización de los escenarios de la retirada republicana

El recurso creado para la asignatura de Historia de la Educación, a partir de la apertura en 2008 del Museu Memorial de l'Exili, trascendió el marco académico universitario en el cual había sido creado. Desde el primer día, el museo adoptó la iniciativa y experiencia de la Universidad de Girona, para, modificándola, integrarla en su planteamiento museístico. A partir de este momento, lo que nació, fruto de las investigaciones acerca de la represión y exilio de los maestros catalanes, como una práctica de la asignatura de Historia de la educación y como un primer intento de recuperación de la memoria de los escenarios de la retirada republicana, se convierte en un elemento patrimonializado que forma parte de un conjunto mucho más amplio, la Red de Espacios de Memoria de Cataluña (Xarxa d'Espais de Memòria Democràtica de Catalunya) y que se ofrece al conjunto de la sociedad.

Una experiencia que han conocido más de 45.000 personas en los últimos ocho años, especialmente estudiantes de secundaria y bachillerato de Cataluña y de Francia. Cifra que solo contempla las visitas guiadas y talleres ofrecidos por los mediadores del Servicio Educativo del MUME.

Actualmente se proponen siete opciones distintas, algunas de ellas derivan directamente de la propuesta pedagógica de la Universidad de Girona, mientras que el resto surgieron de la voluntad de completar este trabajo, incluyendo exilios concretos y específicos, pero muy significativos, como los de Pau Casals y Pompeu Fabra en Prades de Conflent, la estancia y muerte de Antonio Machado en Collioure y el también fallecimiento de Walter Benjamin en Portbou, ya durante la Segunda Guerra Mundial. A estas propuestas hay que añadir, entre otras, las rutas de cariz conmemorativo que el museo organiza en momentos especialmente significativos, como fueron el 70 y el 75 aniversario de la retirada republicana o el recuerdo que anualmente en la población de Portbou se rinde, junto a la Cátedra Walter Benjamin de la Universitat de Girona, al filósofo alemán Walter Benjamin, entre otros.



Tríptico de información de las 7 rutas del exilio del MUME

(versión en inglés).

En 2009, siguiendo la acción de patrimonialización de estos caminos de la Retirada republicana, fue inaugurada la señalización de estos caminos. Una iniciativa liderada por el MUME, con la implicación del Consell Comarcal de l'Alt Empordà y la financiación del programa de políticas públicas de memoria de la Generalitat en aquel momento, que pone de relieve sobre el territorio los lugares más significativos durante el éxodo de 1939. Bajo el nombre de "Retirada i camins de l'exili", treinta lugares fueron marcados con monolitos, banderolas, carteleras o atriles, con el fin de recordar *in situ* los hechos históricos acontecidos en cada uno de ellos, y a la vez invitar a la visita libre por estos escenarios.

Visita para la cual no existe una guía editada, si bien el visitante cuenta con el apoyo de los materiales que pueden descargarse en la página web del museo y del recurso elaborado por Salomé Marqués, también disponible en internet.



Tríptico de información de los espacios de memoria vinculados a los caminos del exilio alrededor del MUME.

Sin duda, esta confluencia de un trabajo pionero de la Facultad de Educación de la Universidad de Girona con el proceso de señalización y marcaje de espacios y caminos vinculados al Exilio republicano ha contribuido a consolidar una de las misiones más sugerentes del MUME. A saber, convertirse en el principal agente articulador de un territorio de memoria o, lo que es lo mismo, un museo expandido en su entorno circundante. Esta dimensión que va más allá de los muros que cercan la exposición permanente le permite ser el eje de un proyecto de mediación y restitución patrimonial que hace visible en el paisaje los acontecimientos, los edificios, los caminos... En fin, toda una historia i una memoria afectada por el olvido hasta bien entrado el siglo XXI.

Dr. Christian Angerer - Assessment of the Contributions for the Best Practice Handbook

“Educare alla pace: The Biggest Memorial” (Vinci)

This comprehensive project formulates different goals for a historical-political education in order to derive present day political learning from history (particularly about education about democracy). It uses a variety of methods (lectures, research, excursions, writing, and performances) and incorporates the students creatively as well as providing opportunities for research. Due to its long running time and its activity-orientated experience in the theatre workshop, the heart of the project, Vinci’s programme offers the prerequisites for sustainability. However, in the current project description, it is somewhat unclear which activities and results there were for the topic of “The Biggest Memorial” during 2017/2018.

“Investing in Democracy” (Empoli)

In the aims of the project are that the remembrance of deportation will be connected with present day historical-political learning (education about peace and democracy). However, while the memorial work is methodically specified, the didactic approach with which participants would acquire historical knowledge (conversations with eye witnesses and visiting memorial sites) and how contemporary relevance is produced remains unclear (“experimental didactic” and “current” teaching of history were only mentioned, not explained). Therefore, the project description barely proceeds beyond target setting; in practice, this project appears to be mainly orientated towards traditional, national forms of remembrance.

“The Routes of Exile” in “Museo Memorial del Exilio” (Girona und La Jonquera)

The project has the character of a journey of remembrance, or a walk of remembrance in the north Spanish and French border region with the aim of bringing the buried history (particularly the Catalan) of the Franco years to

the surface. The remembrance of the place as well as eyewitness accounts will be methodically combined, in order to allow an understanding of the exile experience. This didactic method is an emotionally orientated way of learning about history. Due to this endeavour, a Catalan historical narrative of the Spanish Civil War will be established and the connection to the present day will be moved into the background.

“Project Alt Empordà – Mauthausen” (Alt Empordà)

This project would be a memorial trip from Catalonia to Germany and Austria with the climax being a memorial service in the Mauthausen, a former concentration camp, for the Spanish (and particularly the Catalan) deportees. The official aim of this memorial trip is “to never break the chain of transmission of the awareness of traumatic events” – with this, emotional, national remembrance is the central aspect. Despite the desire for a democratic and humanitarian way of thinking, there is a lack of concrete didactic methods. However, there is a strong participation component thanks to the biographical research, student-lead press conference about the trip before departure, and a time for reflection after the conclusion of the excursion.

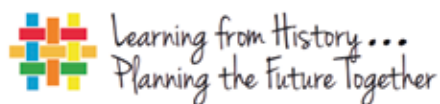
“Audiowalk Gusen”

The Audiowalk Gusen portrays an experimental and cultural way in which to teach history. The collage of voices from survivors, perpetrators, onlookers, and present residents confronts the listener with changing perspectives from the location. By this, discord will be generated, which will provide an emotional as well as cognitive reaction – this will constitute the admittedly intimate, but intensive participation part of the information project. While the history of the concentration camp in Gusen will be constructed through the help of these voices, there will also be a look into the everyday life of the residential complex on the grounds of the former concentration

camp. The historical reconstruction will be accompanied by questions about the culture of remembrance and the responsibility of how history is handled.

“Johann Gruber-Vermittlungsbox” (St. Georgen an der Gusen)

The “Vermittlungsbox” (a box in which there is a wealth of historical material that one is able to use) stands out due to its didactically elaborate concept for present day historical-political learning. The approach of the concept starts with the individual’s opportunity for action. This project consists of four modules and the learning process of historical contextualisation about working with biographies (interviews with eye witnesses) and the examination of the culture of remembrance until the reflection of the courage to stand up to one’s beliefs then and now. With this, Johann Gruber serves as a historical role model. The modules offer diverse materials and methods, in order to encourage the students to reflect, as well as to engage in creative and research activities.



Kofinanziert durch Cofinancation through



Förderhinweis und Haftungsausschluss

„Dieses Projekt wurde mit Unterstützung der Europäischen Kommission finanziert. Die Verantwortung für den Inhalt dieser Veröffentlichung trägt allein der Verfasser; die Kommission haftet nicht für die weitere Verwendung der darin enthaltenen Angaben.“

Disclaimer

„The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.“

An diesem Projekt nehmen mehrere PartnerInnenorganisationen aus Italien, Österreich und Spanien teil. Darunter zu finden sind sowohl Gemeinden als auch Schulen, oder auch Einrichtungen zur Erwachsenenbildung. Alle sind bei der Planung und Durchführung des Projekts beteiligt und ohne sie wäre das Projekt nicht möglich gewesen.

Bewusstseinsregion Mauthausen – Gusen – St. Georgen
<http://bewusstseinsregion.at/>

Neue Mittelschule St. Georgen/Gusen
<http://www.ptsgg.at>

Verein für Kommunale Bildung und Integration
<http://www.st-georgen-gusen.at/kultur-freizeit/integration.html>

Gemeinde Empoli
<https://www.empoli.gov.it/>

Gemeinde Vinci
<https://www.comune.vinci.fi.it/>

Liceo Il Pontormo
<http://www.ilpontormoempoli.gov.it/>

Scuola Secondaria Statale di 1° Grado „Busoni-Vanghetti“
<https://www.busonivanghetti.it/>

Erwachsenenbildung ASEV
(Agenzia per lo Sviluppo Empolese Valdelsa)
<http://www.asev.it/>

Institut Cendrassos de Figueres
<https://cendrassos.net/>

Spanien Erwachsenenbildung, Museum
Museo Memorial del Exilio (MUME)
<http://www.museuexili.cat/>

Weitere Informationen zu den Projekten finden Sie unter:

<http://bewusstseinsregion.at/de/eu-projekte/erasmus/>

Bewusstseinsregion
Mauthausen – Gusen – St. Georgen
Marktplatz 7, A-4310 Mauthausen

www.bewusstseinsregion.at

Für den Inhalt verantwortlich:
Mag^a Andrea Wahl, MBA
Konzeption & Gestaltung:
Werbeagentur Online, Linz
Fotos: teilnehmende Organisationen,
Christoph Mayr